



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)IX

電話號碼: 2150 8107

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 146/14: 深水埗區體育滅罪禁毒助更生
嘉年華

(深水埗區撲滅罪行委員會)

申請撥款: 405,660 元)

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一四年八月十三日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

署理深水埗區議會秘書李詠琛



二零一四年八月六日

回_____條

致：深水埗區議會秘書
(經辦人：李詠琛女士)
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一四年八月十三日(星期三)或之前回覆秘書處

深水埗區議會文件 146/14：	同意通過	不同意通過	棄權
深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華 (深水埗區撲滅罪行委員會 申請撥款：405,660 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一四年 八 月 日



深水埗區議會文件 146/14

附件 B

1
Vetted OK. 6
E.O.I. (D.C.)
A.C. (D.C.) 2

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 140319



申請預留撥款



區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)



申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

I. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他 (請說明)

*請刪去不
適用者

(C) 目的：藉著大型嘉年華活動，向區內不同階層和年齡的人士宣傳滅罪、禁
毒、助更生的健康人生訊息。

(D) 推行日期及時間：2014 年 11 月 30 日

(後備日期 2014 年 12 月 28 日)

*上午/下午 時至*上午/下午 時

(E) 策劃/籌備期：2014 年 6 月至 2014 年 11 月

(F) 申請撥款額：405,660 元

(G) 舉辦地點：長沙灣遊樂場

(H) 內容：藉著展覽、嘉年華活動、攤位遊戲、警犬表演、警察樂隊及多項表
演和康體活動，向區內不同階層和年齡的人士宣傳滅罪、禁毒、助
更生及健康人生的訊息。大會亦會聘用製作公司協助宣傳，及邀請
歌星表演。

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他 (請說明)

*請刪去不
適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數) 3,000 人(包括 18 嘉賓、50 義工)

(K) 宣傳和推廣方法：海報、橫額等

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) /

(2) /

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
申請撥款、投標及選取承辦商	2014 年 6 月至 10 月
籌劃活動	2014 年 7 月至 11 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用): _____ / _____ (票價: _____ / _____)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗區撲滅罪行委員會
(英文) Sham Shui Po District Fight Crime Committee

(B) 註冊地址：_____

通訊地址： _____
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☐ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☒ 為深水埗區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²

* 請刪去不適用者

* 請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁,供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
	活動由深水埗體育會負責統籌及
	推行。

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	---	---	---
內部資源	---	---	---
贊助和捐贈	---	---	---
其他(請說明：懲教署撥款)	---	\$20,000	\$20,000
預算收入總額(a)			\$20,000

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

深水埗區體育減罪禁毒助更生嘉年華

	預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目 或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書 寫)	(只供本處填寫)			
						標準開支	相比標準開支		
							高	低	同
1.	製作及宣傳項目 • 聘用承辦商製作整項活動 • 宣傳及聘用歌星藝人演唱	---	---	\$288,500 (詳細項目參閱附件一)	開支是參照過往同類活動及市場價格，再加上通脹因素而作預算。大型活動，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本			
2.	樂園攤位遊戲 • 親子樂園、手工藝攤位及兒童樂園等約 17 項遊戲(遊戲實數以報價選取為準)	---	---	\$47,500 (詳細項目參閱附件二)		非標準項目 無標準成本			
3.	體育活動同樂 • 足球同樂	---	---	\$4,000 (詳細項目參閱附件三)		非標準項目 無標準成本			
4.	遊戲獎品 • 減罪主題攤位遊戲、樂園攤位遊戲、體育活動同樂遊戲獎品(如：文具、匙扣、拼圖、毛巾等)	---	---	\$24,000		上限\$530	✓		
5.	郵費 • 郵寄海報、請柬、遊戲券等	待定	待定	\$5,754		\$200 分區性 \$500 全區性	✓		
6.	聘請保安人員 • 8 人x6 小時(時薪待定)	---	---	\$2,000		非標準項目 無標準成本			
7.	工作人員： • 體育會工作人員 • 場地工作人員(活動前及後期) • 統籌活動幹事 1 位	---	---	\$31,290 (詳細項目參閱附件四)		非標準項目 無標準成本 (註 1)			

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

	預算開支 ⁶	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目 或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書 寫)	(只供本處填寫)			
						標準開支	相比標準開支		
							高	低	同
8.	攤位裝飾費 • 20 個區內團體製作減罪主題攤位的裝飾費用及活動當天運輸其攤位物資的費用，實報實銷 • 每攤位裝飾費上限 \$400	20	\$400	\$8,000	申請懲教署撥款	不適用			
9.	租賃旅遊巴 • 運送警察銀樂隊及大型樂器 • 運送民安隊	2 架	\$1,750	\$3,500	申請懲教署撥款	不適用			
10.	義工車費 • 約 50 人，每位義工 \$30	50 人	\$30	\$1,500	申請懲教署撥款	不適用			
11.	雜項	---	---	\$9,616	申請區議會撥款 \$2,616 申請懲教署撥款 \$7,000	總開支 10%	✓		
預算開支總額(b)				\$425,660	區議會核准款額合共				
					區議會核准預支款額				

註 1：不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	\$405,660
----------------------------	-----------

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁷ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2014年10月30日	\$121,698 作籌備活動之用
第二年	---	---

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	友里同「深」2013	2013年9月1日至 2014年1月12日	\$32,270	130321
2.	滅罪宣傳計劃	2013年10月1日至 2014年2月15日	\$31,730	130322
3.	深水埗區滅罪體育 禁毒助更生嘉年華	2013年11月17日	\$386,000	130319

⁷ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署

簽署人姓名(正楷)

職位

日期

活動的指定負責人簽署

簽署人姓名(正楷)

職位

日期

主辦者/機構認可印鑑

*活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華
《製作及宣傳項目》

附件一

主辦單位有權按情況修訂各項目的數量或取消部分需求項目，及就甲部及乙部採用不同承辦商的報價。

甲、主要項目(I)

(一) 主禮台及典禮用品製作

1. 舞台設計連製作：42'L×18'W×2'H
2. 舞台背幕設計連製作：42'L×12'
3. 舞台及觀眾席上蓋：54'L×98'W×20'H；觀眾席可容納約 300 座位
4. 茶會區上蓋：33'L×50'W×10'H
5. 租用嘉賓椅連椅套：36 張；連搬運
6. 醒獅表演：5 獅
7. 燒豬：3 隻；每隻約 30-35 斤
8. 租用音響：供歌星及樂隊表演用的專業音響（連音響控制員、6 支無線咪、咪架 2 個）
9. 後台帳篷：3 個（8'×8'×8'）；連帳幕
10. 租用椅：450 張；連搬運
11. 設計及製作紀念旗：共 40 支；11"×17"
12. 攤位遊戲裝飾設計比賽獎座：4 個（亞加力膠獎座，請提供相片或實物樣辦）

(二) 攤位製作

13. 租用攤位帳篷連裝拆：42 個（8'×8'×8'）
14. 製作攤位帳篷橫額連裝拆：38 塊（8'×1'）
15. 租用長枱連枱布：50 張連搬運

(三) 活動宣傳

16. 設計及印刷海報：1,800 張；A2 尺寸；4c+0；120gsm 光粉紙
17. 設計及製作活動宣傳橫額：20 條（3'×8'）；活動前在本區社區會堂、屋邨及康樂及文化事務署場地等位置張掛，連裝拆
18. 設計及製作會場內外橫額、指示牌及活動分佈圖
 - (a) 3'×8'橫額：10 條；
 - (b) 20"×30"指示牌：35 塊；及
 - (c) 4'×6'活動分佈圖橫額：1 塊
19. 設計及印刷遊戲券：30,000 張；A5；4c+4c；140gsm 書紙
20. 設計及印刷請柬連信封：1,800 套

深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華
《製作及宣傳項目》

- (a) 請柬：A4 荷包摺；4c+4c；260gsm 粉咭；及
- (b) 信封：4.2"×8.5"；1c+0；80gsm 色書紙；企口橫封

(四) 其他

- 21. 專業攝影師 1 位：包括沖晒相片索引連 CD×2 份
- 22. 租用對講機：30 部，連電及耳機
- 23. 租用或搬運鐵馬：共 80 個（部分由主辦單位提供）；包括由借出地點搬運至活動場地及用後歸還至借出地點
- 24. 義工飯盒：400 盒
- 25. 義工飲品（水）：800 支；容量不少於 700ml
- 26. 嘉賓茶點到會服務：共 200 人，服務時間約 45 分鐘（時間：約中午 12 時開始），餐椅連椅 6 套、高腳吧枱 8 張，並需詳列食品及飲品種類、包括提供服務人員、餐具、長枱及其他等相關資料
- 27. 入場紀念品：3,000 份；單色印刷；每份單價約\$3（請提供相片或實物樣辦）
- 28. 場地佈置連裝拆：包括花盤佈置、指示牌、橫額、三角旗、停車場及外圍掛紫金綠布等（由主辦單位提供）
- 29. 租用紅地毯：450 平方尺，於嘉賓席前及記者區鋪設
- 30. 記者區背幕：8'×12'
- 31. 保險：詳情請參閱注意事項。

乙、主要項目(II)

(一) 典禮及表演節目製作

- 1. 統籌及編排所有典禮及表演節目程序及內容，合共約 4 小時（表演時間在典禮前及後進行，典禮時間約 45 分鐘）
 - (a) 安排不少於 4 位歌影視紅星表演(約 1 小時):其中包括 1 名 Grade A 歌手；出席歌星或須與區內團體一同表演（請列出可供選擇歌手藝人名單）
 - (b) 其他表演項目包括體育項目表演及地區團體表演，主辦機構將協助物色表演團體
- 2. 安排專業司儀 2 位：負責撰寫簡單司儀稿，主持典禮前的切金豬儀式、典禮及表演節目
- 3. 申請及支付牌照（如：CASH, IFPI 等）及一切因製作整個表演節目所需的版權及著作費用，實報實銷
- 4. 歌手藝人及相關工作人員的保安、交通及膳食安排

深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華
《製作及宣傳項目》

注意事項：

1. 如活動當天天氣惡劣而須改期舉行，後備日期為 2014 年 12 月 28 日。
2. 如因上述項目之工程上的疏忽或出錯而導致工人或他人傷亡或財物損毀，承辦商會承擔所有有關賠償費用，主辦單位毋須負責。
3. 承辦商會確保施工時員工需符合勞工處規定的工業安全守則，並已購買僱員補償保險，若有違規而引致任何索償，全由承辦商負責。如因上述項目之工程上的疏忽或出錯而導致工人或他人傷亡或財物損毀，承辦商須承擔所有有關賠償費用，主辦單位毋須負責。
4. 承辦商須按康樂及文化事務署的規定，為場內蓋建高度超過 1.7 米的臨時搭建物，向該署提供由獲授權人士／註冊結構工程師簽發的證明，確保搭建物的設計及建築均符合結構安全。
5. 承辦商須按康樂及文化事務署的規定，於活動進行期間，監測活動發出的噪音，以確保噪音符合有關規定。
6. 承辦商須聘請領有電工牌的註冊電業工程人員，並提供合適接駁工具進行電力接駁工程。
7. 承辦商須負責活動前後的用具運輸及所有安裝及拆卸工作，並在搬運、安裝及拆卸活動器材時，需注意保護場地的設施。活動完結後，承辦商須負責清潔場地。
8. 承辦商須為上列各項製作項目購買相關保險，包括勞工保險，及以香港特別行政區政府、深水埗區撲滅罪行委員會、深水埗體育會及製作公司的共同名義，為任何 1 宗意外和不限次數的索償購買最少港幣 1,000 萬元保險，以保障承辦商和主辦單位的利益，並須於活動前 7 天把保單副本送交主辦單位存檔。

深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華
《樂園攤位遊戲》

設計遊戲及提供遊戲活動（遊戲區面積：約 2,250 平方米）：

遊戲活動舉行時間：約下午 2 時 15 分至至 5 時 30 分

* 遊戲的開始和結束時間由大會作最終決定。

（一）親子樂園：

活動對象：適合 3 至 12 歲兒童與家長一起參與

參加人數：約 3,000 人次

* 承辦商須設計及安排不少於 8 個遊戲活動，其中包括以下內容：

i) 體能歷奇遊戲

ii) 集體遊戲

iii) 啟發智力的創作遊戲

* 上列遊戲活動請提供多於 8 個以供選擇。

（二）手工藝攤位：

活動對象：適合所有年齡人士參與

參加人數：約 2,000 人次

* 承辦商須提供不少於 8 個手工藝活動連工藝師傅及所有工藝器材。

* 承辦商須負責提供攤位支架、帳篷及每攤位 1 張長檯及 2 張椅子。

（三）兒童樂園：

活動對象：適合 3 至 12 歲兒童參與

參加人數：約 800 人次

* 承辦商須提供 1 個充氣彈床連發電機及工作人員、包括 1 個攤位支架、軟地席、長檯及 2 張椅子等。

深水埗區體育減罪禁毒助更生嘉年華
《樂園攤位遊戲》

注意事項：

1. 如活動當天天氣惡劣而須改期舉行，後備日期為 2014 年 12 月 28 日。
2. 請分別為上述（一）親子樂園、（二）手工藝攤位及（三）兒童樂園設計遊戲及提供遊戲活動作出報價，並列出每細項遊戲／工藝攤位／充氣彈床的報價、名稱、尺寸大小、內容及玩法；主辦單位有權按情況修訂遊戲項目的數量。
3. 承辦商須提供所有遊戲活動項目所需的用具，以及負責在指定活動場區內佈置有關用具；包括供應、搭建及拆除帳幕；
4. 承辦商須負責活動前後的用具運輸及所有遊戲活動的安裝及拆卸工作；
5. 承辦商須在每項遊戲項目中提供足夠的遊戲活動導師／工藝師傅，負責帶領參加者參與遊戲及足夠的工作人員協助參加者參與遊戲活動；
6. 在活動進行期間，承辦商須安排足夠督導人員監察活動進行，確保所提供的活動順利進行；
7. 主辦單位會安排人手於活動前一日圍起各遊戲區／手工藝攤位／兒童樂園的位置及參加者排隊位置，承辦商亦須於活動前一日預先佈置部份遊戲活動；
8. 主辦單位會另行安排人手維持參加者排隊秩序及人群管理；
9. 除上述主辦單位提供的指定器材外，所有遊戲活動器材、遊戲名稱的橫額／指示牌均由承辦商自行安排；
10. 承辦商在搬運、安裝及拆卸活動器材時，需要注意保護場地的設施，並在活動完結後，清潔場地。
11. 如因上述項目之工程上的疏忽或出錯而導致工人或他人傷亡或財物損毀，承辦商須承擔所有有關賠償費用，而主辦單位毋須負責；
12. 承辦商會確保施工時員工需符合勞工處規定的工業安全守則，並已購買僱員補償保險，若有違規而引致任何索償，全由承辦商負責；及
13. 主辦單位有權因應本身條件最終決定採納以上各項項目報價的全部或部份組別的報價。

深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華
《足球同樂》

附件三

足球同樂項目：

1. 百步穿楊（射九宮格）
2. 左穿右插（盤球繞過障礙物）

預算費用：

	開支內容	開支總額
1	活動當天足球同樂攤位工作人員 （時薪\$40 元x8 小時x4 人）	\$1,280.00
2	活動當天教練 2 人 （時薪\$150 元x6 小時x2 人）	\$1,800.00
3	足球同樂遊戲用品及運輸	\$920.00
合共：		\$4,000.00

深水埗區體育減罪禁毒助更生嘉年華
《工作人員》

附件四

	工作分工預算內容	時薪/小時	金額
1.	體育會工作人員： 活動前在深水埗體育會郵寄海報、請柬；活動當日及活動後協助清理場地物資等工作。	\$40/hr×180hrs	\$7,200.00
2.	場地工作人員(活動前及後期)： 籌備工作—包括活動前點算物資、文件處理、運送物資往返會場及活動後一星期內將借用物資交還康文署貨倉等。	\$45/hr×450hrs	\$20,250.00
3.	統籌活動幹事(1名)： 活動前預備工作、活動日及活動後一星期內將借用物資交還康文署貨倉等。	\$64/hr×60hrs	\$3,840.00
預算開支總額：			\$31,290.00

備註：

- 第1項—聘請深水埗體育會常用一般性的工作人員；時薪為40元。
- 第2至3項—將會按康文署聘用兼職工作人員預算計算，最終有待工作小組議定之活動工作安排計算為準。